



ВАЛЕРИЙ C&M ГРУП АД

ИНСТРУМЕНТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

Инструкция за употреба на заваръчни апарати "DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU"



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



СЪДЪРЖАНИЕ :

Въведение .	2 Стр .
Технически данни .	3 Стр .
Сглобяване на аксесоарите .	4
Стр .	
Значение на символите .	4 Стр .
Инструкции за безопасност .	5 Стр .
Описание на заваръчния апарат .	6 Стр .
Подготовка за работа .	7 Стр .
Регулиране на заваръчния ток .	8 Стр .
Препоръки при работа .	8 Стр .
Техническо обслужване .	8 Стр .
СЕ Декларация за съответствие за DOMUS 171E .	9 Стр .
СЕ Декларация за съответствие за DOMUS 210CU .	10 Стр .
Обща схема .	11 Стр .
Електрическа схема .	11 Стр .





ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления за покупката на заваръчен апарат на фирма "Deca". Вие вече притежавате един съвременен и високотехнологичен продукт на италианската компания "Deca", която повече от 30 години е сред водещите производители на заваръчно оборудване.

Продукцията на фирмата е предназначена за всички потребители на заваръчна техника – любители, професионални заварчици, автосервизи, машиностроителни и строителни компании. За всяка група потребители фирма "Deca" предлага голям избор заваръчно оборудване: заваръчни апарати, заваръчни инвертори, заваръчни полуавтомати, апарати за плазмено рязане – позволяващи достигане на най-високи резултати в работата.

Специалистите работещи във фирма "Deca", са експерти от най-високо ниво в областта на заваряването. Те управляват процеса на производство и разработват нови продукти в съответствие със световните тенденции. Разполагайки с развита мрежа от представителства в повече от 100 страни в света, компанията играе важна роля на световния пазар.

Купувайки заваръчен апарат на фирма "Deca", Вие получавате много повече от заваръчно оборудване. Вие придобивате част от техническото ноу-хау, опита и традициите на компанията.

При правилно инсталиране и експлоатация, продуктите на фирма "Deca" са високопродуктивни, надеждни и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие.

Заваръчните апарати на фирма "Deca" отговарят на изискванията за конструкция и безопасност, съгласно международните норми EN 50060, EN 60974-1, EN 60974 – 6 и IEC 974-1.

Това ръководство за експлоатация е така организирано, че да даде добра представа за заваръчната машина и безопасната и употреба. Има информация за поддръжката на машината и техническите и параметри. Прочетете внимателно инструкциите преди за пръв път да използвате машината! Предоставяйте заваръчния апарат само на правоспособни лица и винаги с настоящата инструкция, като задължително ги запознайте с нея!

Фирма "Deca" запазва правото си да променя техническите данни, включени в това ръководство.

	DOMUS 171E	DOMUS 210CU
Захранващо напрежение	1 Ph-230V 50/60 Hz	1 Ph-230/400V 50/60 Hz
Предпазител	16A	16A
Мощност	2.0 ÷ 5,0 Kw	2.0 ÷ 6,0 Kw
Напрежение на празен ход	43 ÷ 47V	42 ÷ 48V

Инструкция за употреба на заваръчни апарати "DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU"

2 от 11



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



Обхват на заваръчния ток	40 ÷ 160А	30 ÷ 180А
Диаметър на електродите	1,6 ÷ 4,0 мм	1,6 ÷ 4,0 мм
Охлаждане	С вентилатор	С вентилатор
Мах. бр. електроди за час	Ø 1,6-62бр. Ø 2,0-50бр. Ø 2,5-41бр. Ø 3,2-22бр. Ø 4,0-9 бр	Ø 1,6-62бр. Ø 2,0-50бр. Ø 2,5-43бр. Ø 3,2-24бр. Ø 4,0-10бр.
Размери (mm) :	610 x 320 x 400	610 x 320 x 400
Тегло	19,5 кг	22,0 кг
Клас на защита	IP 21	IP 21

Технически данни





Fig.1

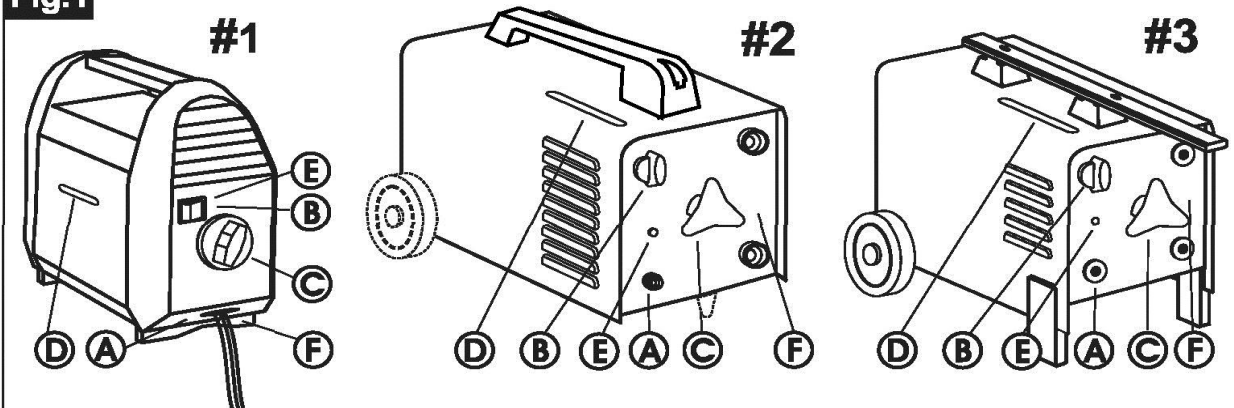


Fig.2

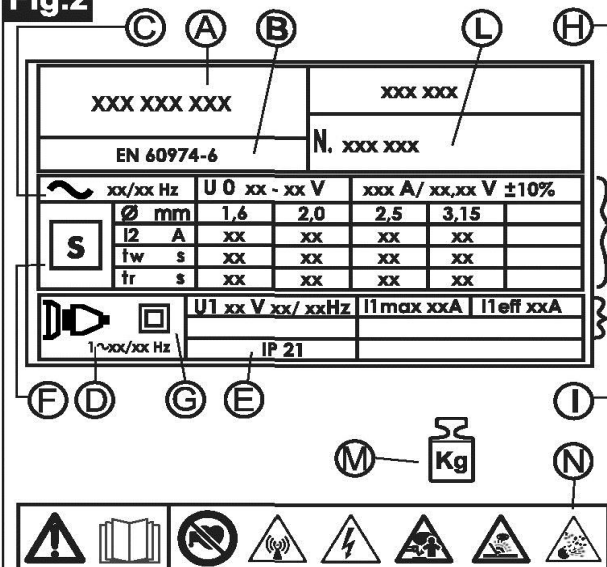


Fig.3

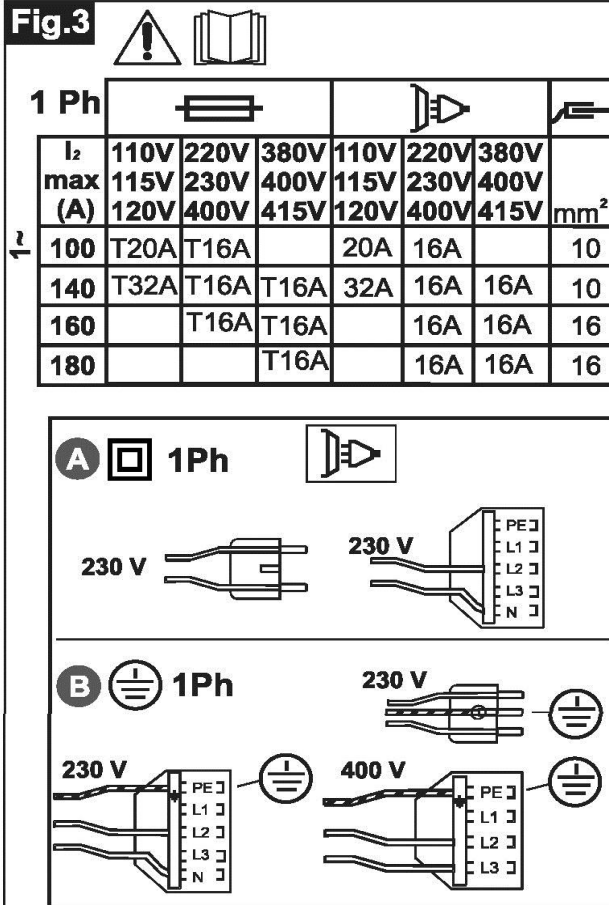


Fig.4

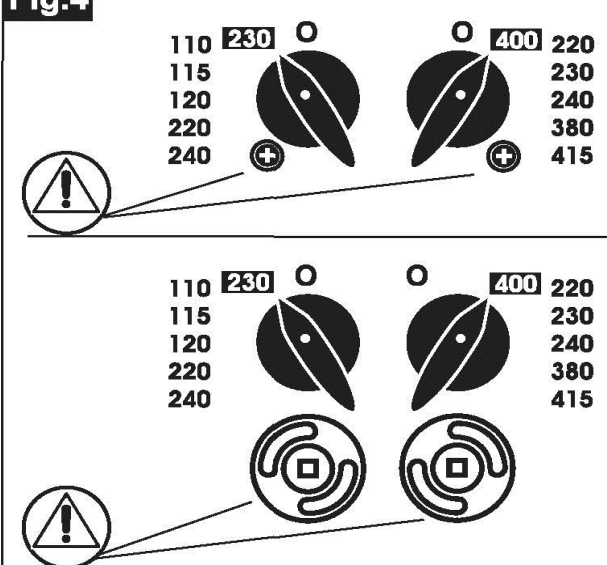


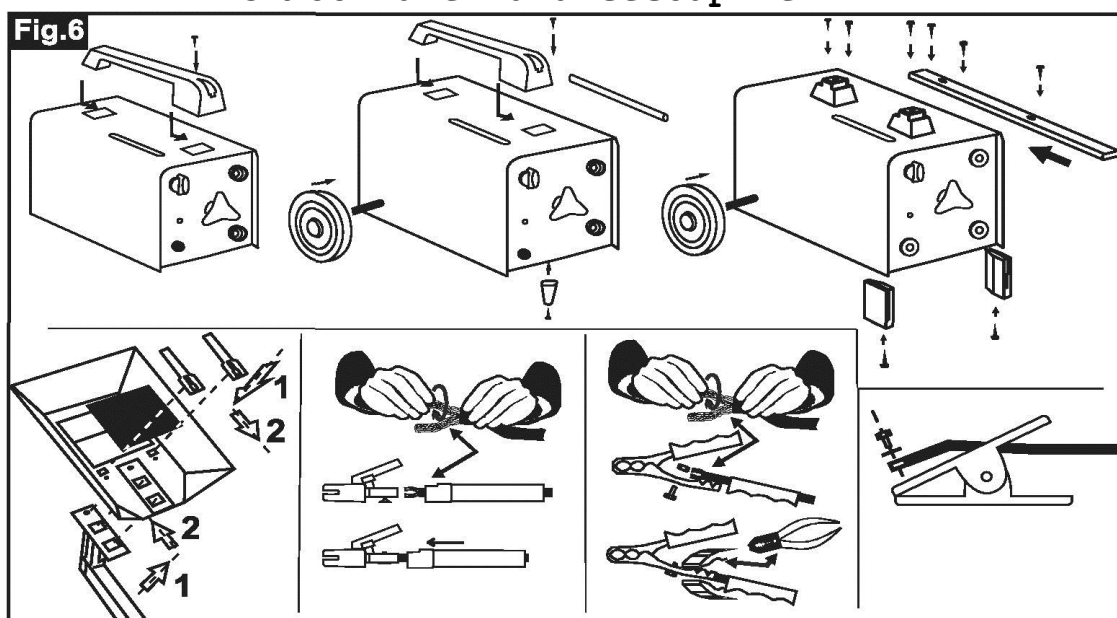
Fig.5

mm.	Ø mm.	AMP
1,0	1,6	30 - 50
2,0 - 3,5	2,0	50 - 75
2,5 - 3,0	2,5	75 - 105
3,0 - 4,0	3,2	105 - 140





Сглобяване на аксесоарите



Значение на символите



Внимание! Опасност от поразяване на електрически ток.



Внимание! Опасност от заваръчни газове.



Внимание! Опасност от ултравиолетово излъчване.



Внимание! Опасност от заваръчни пръски.



Внимание! Опасност от пожар.



Внимание! Опасност от експлозия.



Внимание! Опасност от нейонизиращо лъчение.



Внимание! Опасност от интензивно магнитно поле.



Внимание! Опасност от изгаряне.



Внимание! Задължителна защита на дихателните пътища.



Внимание! Задължително използвайте защитна маска.



Внимание! Задължително използвайте защитни ръкавици.





Внимание! Задължителна защита на очите.



Внимание! Задължително носете защитно облекло.



Внимание! Забранява се достъпа на хора с пейсмейкъри (стимулатори на сърдечния ритъм).

Инструкции за безопасност



Преди да започнете работа със заваръчния апарат внимателно прочетете настоящите инструкции.

Убедете се, че заварчикът е обучен и е запознат с рисковете свързани с процеса на електродъгтовото заваряване и правилата за безопасност.

Убедете се, че електрическото захранване, към което ще включите заваръчния апарат е защитено с предпазител и е заземено.

Убедете се, че щепсела и захранващия кабел са в добро състояние.

Преди да включите щепсела в контакта се уверете, че заваръчния апарат е изключен.

След приключване на работата, винаги изключвайте заваръчния апарат.

Не докосвайте части, които са под напрежение. Не работете с влажни или мокри дрехи.

Винаги заварчика трябва да е изолиран от електрода, от заварявания детайл и от достъпни заземени метални части.

Използвайте ръкавици, обувки и дрехи предназначени за заваряване, както и сухи негорими изолиращи килимчета.

Използвайте заваръчния апарат в сухи и проветриви помещения. Не го излагайте на пряка слънчева светлина и дъжд.

Не използвайте заваръчния апарат, ако е паднал или е бил ударен. Опитен и квалифициран специалист трябва да го провери.



Отстранявайте заваръчните газове, посредством естествена вентилация или с помощта на абсорбатор.

Не заварявайте материали почиствани с препарати съдържащи хлор.



Използвайте изправна защитна заваръчна маска със защитно филтърно стъкло.

Ако е повредена, през нея може да проникне радиация.

Не носете дрехи пропити с масло. Заваръчните пръски може да ги запалят.

Не докосвайте горещи метални части, като ръкохватката, остатъци от изгорели електроди, както и току що заварени детайли.

При обработката на метали се отделят искри и стружки, затова носете защитни очила.



Заваръчните пръски могат да предизвикат възникване на пожар.





Не заварявайте при наличието на взривоопасни газове.

Не заварявайте в резервоари или тръби, ако не са проверени от специалисти за наличието на взривоопасни газове.

Внимавайте ръкохватката да не докосва маса-кабела или корпуса на заваръчния апарат. Случайният контакт може да доведе до прегряване и пожар.



Магнитните полета, образуващи се от заваръчния ток могат да попречат на работата на електрически и електронни прибори.

Хора използващи жизнено важни прибори (като например стимулатори на сърдечния ритъм) са длъжни да се консултират с лекар преди да се приближат до заваръчния апарат.



Заваръчния апарат отговаря на техническите стандарти за изделия предназначени за работа в промишлена среда. Не се гарантира съответствие със стандартите за електромагнитна съвместимост в битови условия.

Инсталирането и работата със заваръчния апарат се извършва изключително на Ваша отговорност!



Заваряване в рискови условия.

При необходимост от заваряване в условия на повишен риск от електрически заряди, задушаване, взривоопасни газове и леснозапалими вещества е задължително отговарящия за дейността да има достатъчен опит и знания да оцени тези условия. Убедете се, че присъстват хора умеещи да окажат първа помощ в случай на авария. Използвайте технически средства за защита, описани в техническите спецификации 5.10, А.7, А.9 на IEC или CLC/TS 62081.

При необходимост от работа на високо, винаги използвайте безопасна платформа. При работа върху един детайл на няколко заварчика с няколко заваръчни апарата или по електрически съединени детайли, напрежението на празен ход налично на ръкохватките или на горелките, може сумарно да превиши безопасните стойности. Необходимо е отговорникът за дейността да има достатъчно опит и да оцени наличните рискове и да предприеме нужните мерки за защита, указани в техническата спецификация 5.9 на IEC или CLC/TS 62081.



Допълнителни предупреждения.

Не използвайте заваръчния апарат за несвойствени дейности (например, за размразяване на водопроводни тръби).

Винаги поставяйте заваръчния апарат на плоска, устойчива и неподвижна повърхност, така че да имате достъп за контрол, без възможност за поражения от заваръчните пръски.

Не повдигайте заваръчния апарат с ремъци или др. Не е предвидена система за повдигане.

Не използвайте кабели с износена или нарушена изолация или с несигурни съединения.

Описание на заваръчния апарат

7 от 11

Инструкция за употреба на заваръчни апарати "DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU"



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



"DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU" са променливотокови трансформаторни заваръчни апарати за ръчно електродъгово заваряване с обмазани електроди.

При модела "DOMUS 210CU" трансформаторът е с медни намотки.

Инструкцията за употреба се отнася за няколко модела заваръчни апарати различаващи се по известни характеристики.

Идентифицирайте Вашия модел от Фиг. 1.

Основни части:

- A. Захранващ кабел;
- B. Превключвател (ON/OFF).
- C. Регулатор на заваръчния ток.
- D. Скала за оптималната настройка на големината на заваръчния ток спрямо диаметъра на използвания електрод.
- E. Сигнална лампа за включване на топлинната защита.
- F. Конектори за заваръчни кабели.

Таблицата с техническите данни се намира на заваръчния апарат. Фиг. 2.

- A. Наименование и адрес на производителя.
- B. Съответства на стандарта за „Съоръжения за електродъгово заваряване. Част 6: Захранващи източници на ръчно електродъгово заваряване на метал с ограничен режим на работа”.
- C. Честота на захранващия ток.
- D. Необходим тип захранване:
 - 1~Променливо еднофазно напрежение; честота.
- E. Степен на защита.
- F. "S" Символ, указващ възможността за използване на заваръчния апарат в среда с рискови електрически заряди.
- G.  Символ за защита клас II.
- H. Характеристики:
 - U_0 – Минимално и максимално напрежение на празен ход.
 - D_{mm} – Диаметър на електродите.
 - I_{2A} – Параметри на заваръчния ток при различни диаметри на електродите.
 - t_W – Време за заваряване, между изключването на термичната защита и следващото и включване (при претоварване).
 - t_r – Време за охлаждане, между включването на термичната защита и изключването и (при претоварване).
 - A/V – Стойности на заваръчния ток и напрежение.
- I. Данни за захранващия ток.
 - U_1 – Захранващо напрежение (възможни отклонения $\pm 10\%$).
 - $I_{1\text{ eff}}$ – Ефективно консумиран ток.
 - $I_{1\text{ max}}$ – Максимално консумиран ток.
- L. Сериен номер.
- M. Тегло.
- N. Символи за безопасност.

Подготовка за работа





Електрическите връзки трябва да са изпълнени от квалифициран специалист. Убедете се, че заваръчния апарат е изключен и щепсела не е включен в електрическата мрежа.

Сглобете отделните части, намиращи се в опаковката. Фиг. 6.

Убедете се, че електрическото захранване, към което ще включите заваръчния апарат е защитено с предпазител и е заземено.

Проверете дали електрическото захранване съответства като напрежение и честота на необходимото $I_2 \max(A)$ и дали предпазителя отговаря на данните посочени във Фиг. 3. Ако заваръчния апарат не е оборудван с щепсел, свържете захранващия кабел със стандартен щепсел (2P+T за 1 фаза), съответстващ на характеристиките посочени във Фиг. 3.

При заваръчни апарати с превключвател позволяващ избор между два вида напрежение, проверете дали ограничителят е поставен и позволява използването само на едното напрежение. Фиг. 4.

Заваръчните апарати се доставят с поставен ограничител, позволяващ работа само с по-високото захранващо напрежение.

Свържете маса-кабела със заварявания детайл, възможно по-близо до мястото за заваряване.

Сложете електрод в електрододържателя.

Спазвайте указанията на производителите на електроди.

Препоръчва се сечението на заваръчния кабел да съответства на посоченото във Фиг. 3.

След изпълнение на всички указания включете заваръчния апарат и го настройте за работа.

Регулиране на заваръчния ток

Настройте заваръчния ток в зависимост от диаметъра на електрода, дебелината на заварявания детайл и положението за заваряване.

Използвайте данните в таблицата на Фиг. 5.

Не насилвайте в крайните положения регулатора на заваръчния ток. Проверявайте регулировката с помощта на скалата за регулиране.

За да възбудите волтовата дъга драснете или чукнете с обмазания електрод по заварявания детайл, докато се образува волтова дъга. Задръжте електрода на постоянно разстояние от заварявания детайл, равно на диаметъра на електрода и наклонен на 20 до 30° към посоката на движението.

При претоварване се включва сигналната лампа за топлинна защита и заваръчния апарат изключва, за да не прегрее. Изчакайте докато заваръчния апарат се охлади.

Честото сработване на топлинната защита означава, че заваръчния апарат се използва за работа превишаваща неговите експлоатационни характеристики.

Препоръки при работа

Използвайте удължител само когато е необходимо и при условие, че той има заземителен проводник и еднакво или по-голямо сечение от захранващия кабел.

Охлаждащите отвори винаги трябва да са чисти и свободни.





Не използвайте заваръчния апарат в близост с газове и пара, както и до машини отделящи метален прах или стружки. Те ще бъдат привлечени от електромагнитното поле, което се създава около заваръчния апарат и ще го повредят.

Електрическите части са обработени със защитна смола, затова при първото включване може до се образува лек дим, който ще спре след няколко минути.

Техническо обслужване



Изключете заваръчния апарат и извадете щепсела от контакта.

Техническото обслужване се извършва само от опитен и квалифициран специалист. Проверява се вътрешната част и се почиства от прах. Електрическите компоненти се почистват със стъстен въздух, а електронните платки с много мека четка. Проверете електрическите съединения и изолацията на кабелите. Смажете с високотемпературна грес подвижната част на магнитопровода.



Изхвърлете опаковката и оборудването, които подлежат на рециклиране само в съответните контейнери.

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битовите отпадъци!

(Съгласно указанията на Директива 2002/96/ЕС за събирането на електрическо и електронно оборудване (RAEE) и във връзка с действащото национално законодателство за разделно събиране и рециклиране при спазване на нормите за защита на околната среда.)

СЕ Декларация за съответствие

<i>Производител</i>
Deca Diffusion s.r.l. Centro Direzionale Flaminia 171 47037 Rimini, ITALY

<i>Продукт</i>
Заваръчен апарат за ръчно електродъгово заваряване

<i>Описание</i>

Инструкция за употреба на заваръчни апарати "DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU"

10 от 11



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



DOMUS 171E

Декларация	Продукта отговаря на стандартите
Декларираме на собствена отговорност, че посочения продукт съответства на ЕС Директива 73/23 СЕЕ, 89/336 СЕЕ, 93/68/СЕЕ и приложимите стандарти.	EN 50060; EN 60974 – 1; EN 60974 - 6

DECA DIFFUSION s.r.l.
Centro Direzionale Flaminio
Via Flaminia, 171
47900 RIMINI (RN)
Partita IVA 02 224 890 406

Дата на издаване: 01.01.2006

Deca Diffusion s.r.l.



11 от 11

Инструкция за употреба на заваръчни апарати "DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU"



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.



СЕ Декларация за съответствие

<i>Производител</i>
Deca Diffusion s.r.l. Centro Direzionale Flaminia 171 47037 Rimini, ITALY

<i>Продукт</i>
Заваръчен апарат за ръчно електродъгово заваряване

<i>Описание</i>
DOMUS 210CU

<i>Декларация</i>	<i>Продукта отговаря на стандартите</i>
Декларираме на собствена отговорност, че посочения продукт съответства на ЕС Директива 73/23 CEE, 89/336 CEE, 93/68/CEE и приложимите стандарти.	EN 50060; EN 60974 – 1; EN 60974 – 6.

Дата на издаване: 01.01.2006

Deca Diffusion s.r.l

DECA DIFFUSION s.r.l.
Centro Direzionale Flaminio
Via Flaminia, 171
47900 RIMINI (RN)
Partita IVA 02 224 890 406

Инструкция за употреба на заваръчни апарати "DOMUS 171E" и "DOMUS 210CU"

12 от 11



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517

кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44

тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634

GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199

ул. "Строевско шосе" 3

тел./факс 032/ 953 666

GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"

бул. "Атанас Москов" 13

тел.: 052/ 504 514

GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"

бул. "Европа" 180, склад 33

тел.: 02/ 925 22 37

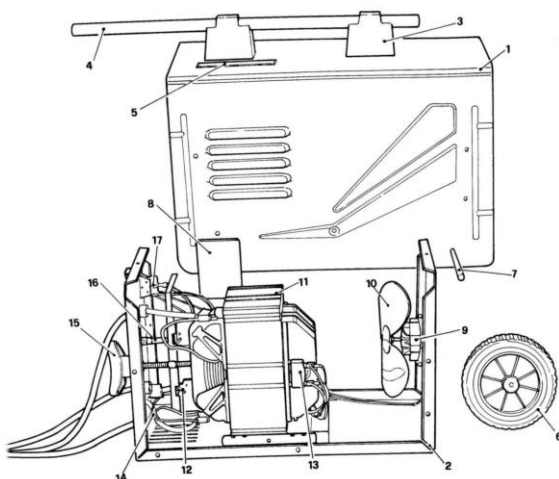
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./18.03.2015г.

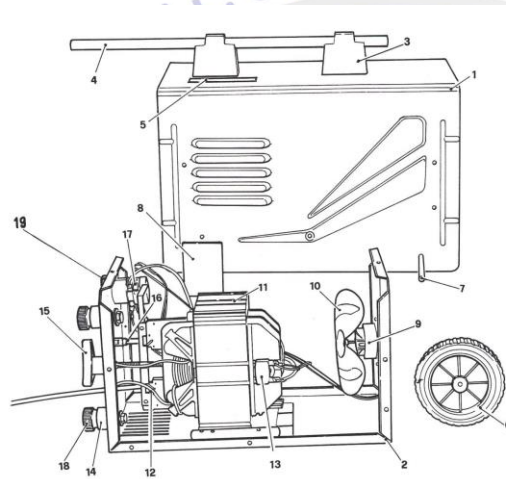


Обща схема

DOMUS 171E



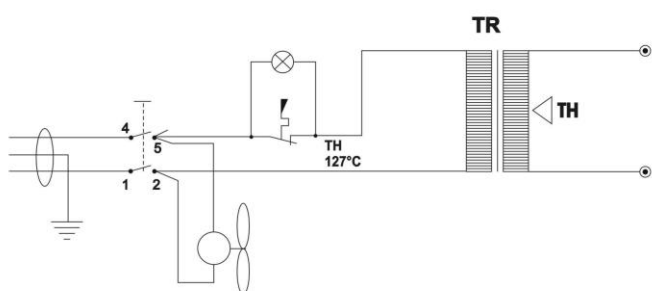
DOMUS 210CU



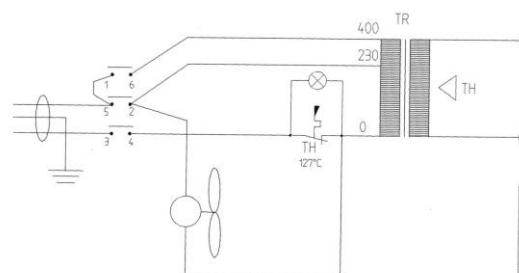
1. Капак; 2. Основа; 3. Опори на дръжката; 4. Дръжка; 5. Скала; 6. Колело; 7. Полуос; 8. Предни опори; 9. Смукателен вентилатор; 10. Турбина на вентилатора; 11. Трансформатор; 12. Шунт; 13. Топлинна защита; 14. Кабелна скоба (DOMUS 171E), Конектори за заваръчните кабели (DOMUS 210CU); 15. Регулатор на заваръчния ток; 16. Лампа на топлинната защита; 17. Прекъсвач; 18. Гайки за заваръчните кабели; 19. Ръкохватка на прекъсвача.

Електрическа схема





DOMUS 171E



		CONT.			
POS.	S	2	1	3	4
	0		5	6	
230		X			X
400			X	X	

DOMUS 210CU

